



KB–7245

Tristar Europe BV – Emma Goldmanweg 10 – 5032MN TILBURG – Netherlands - +31-135940300

NL

DRAAGBARE COMPRESSOR KOELBOX

INSTALLATIE, BEDIENING EN ONDERHOUDSINSTRUCTIES

BELANGRIJK

Lees de gebruikersinstructies aandachtig door om het toestel te leren kennen voordat u het in gebruik neemt.
Bewaar de instructies voor toekomstig gebruik.

Houd het toestel uit de buurt van ontbrandbare stoffen. Gebruik het toestel niet buitenshuis.

➢ **Het installeren van het toestel**

Installeer het toestel op een stevig, horizontaal oppervlak. Gebruik een waterpas of een kom met water om het toestel waterpas te stellen.
Vermijd het installeren van het toestel in direct zonlicht of in de nabijheid van enige warmtebron.
De afstand tussen de achterzijde van het toestel en de muur mag niet minder zijn dan 10 cm en de minimum ventilatieruimte aan de zijkanten moet 5 cm bedragen.
De locatie dient in alle gevallen beschermd te zijn tegen regen en spatwater.
Om een goede luchtcirculatie te waarborgen dienen de ventilatieroosters aan de boven- onder- en achterzijde van het toestel vrij gehouden te worden.
Het naleven van bovengenoemde richtlijnen verzekert een efficiënte en economische koeling.
Maak voor het eerste gebruik de binnenkant van het deksel en het toestel zelf schoon met warm water, eventueel met een afwasmiddel. Gebruik nooit schurende schoonmaakmiddelen.

➢ **Gebruik met netspanning**

Controleer dat de netspanning overeenkomt met het voltage zoals gespecificeerd op het label (aan de achterzijde van het toestel).
Wanneer de elektrische specificaties juist zijn, steek dan de veiligheidsstekker in een geaard stopcontact, dat is bedraad conform de specificaties.

Aanzetten

Draai de thermostaatknop met de wijzers van de klok mee in de stand “MAX”. Het resultaat van het koelproces (ijsvorming op de verdamper) wordt pas zichtbaar na ongeveer een uur. M.b.v. de thermostaat kan de temperatuur van de koelbox aangepast worden ("0"=koelprocess uitgeschakeld). Na een voldoende koelperiode (ongeveer 5 uur) kan de thermostaat in de middenstand gezet worden.

De geselecteerde temperatuur wordt automatisch geregeld door de thermostaat.

Uitschakelen
Draai de knop van de thermostaat geheel naar links naar de “0” stand.
Haal de stekker uit het stopcontact.

➢ Levensmiddelen bewaren

Vloeistoffen die in de koelbox bewaard worden dienen zich altijd in een gesloten verpakking te bevinden. De luchtcirculatie in het toestel dient niet belemmerd te worden.
Plaats nooit heet voedsel of drinken in het toestel.
Bewaar nooit brandbare vloeistoffen en/of gassen in de koeler. Explosiegevaar.

➢ Ontdooien – Maatregelen wanneer het toestel langere tijd niet gebruikt wordt.

De koeler moet regelmatig ontdooid worden om te garanderen dat hij goed blijft werken.
Haal de stekker uit het stopcontact en verwijder alle levensmiddelen om de koeler te ontdooien. Gebruik indien noodzakelijk een doek die gedrenkt is in heet water. Neem, na het verwijderen van het ijs, het water op met een schone, droge doek en reinig de binnenkant zoals aangegeven in paragraaf 13.
Haal de stekker uit het stopcontact en verwijder alle levensmiddelen, wanneer het toestel voor langere tijd niet gebruikt wordt. Reinig en droog de binnenkant van het apparaat na het ontdooien.
Laat het deksel van de koeler op een kier staan om een slechte reuk te voorkomen.

➢ Maatregelen wanneer het toestel voor langere tijd niet is gebruikt.

Wanneer de koeler na een lange periode van opslag niet koelt, neem dan de stekker uit het stopcontact

➢ Onderhoud

Reinig het toestel regelmatig met warm water, indien nodig met een schoonmaakmiddel.
Gebruik nooit schurende producten. Droog de gereinigde oppervlakken met een zachte doek. Gebruik alleen schoon water om de afsluiting van het deksel te reinigen en wrijf dan de afsluiting in met talkpoeder.
Alle reperaties, met name aan de koeleenheid of het gasbrandersysteem, moeten door een gekwalificeerde monteur worden uitgevoerd.

➢ Service

Voer de volgende controles uit wanneer zich een probleem voordoet:
- Is het apparaat horizontaal geïnstalleerd?
- Is er voldoende ventilatie?
- Controleer of de netspanning correct is bij het gebruik van de netspanning.

  Is de thermostaat juist ingesteld?
- Zijn er teveel levensmiddelen tegelijk in de koeler geplaatst? Plaats de levensmiddelen zodanig dat de lucht vrij kan ciruleren in de koeler.
  Gebruik geen stukken karton of plastic als scheidingen. Houdt de verpakkingen met vloeistoffen gesloten.

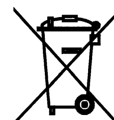
Indien u ondanks bovenstaande controles toch nog problemen heeft, dient u contact op te nemen met de serviceafdeling, beschrijf dan de storing en het soort apparaat en zijn serienummer (deze zijn aangebracht op het label).

Wanneer het netsnoer is beschadigd dient dit vervangen worden door de fabrikant, zijn serviceagenten of gelijkwaardig gekwalificeerde personen om risico’s te vermijden.

➢ Technische specificaties

Model	KB-7245
Bruto volume	41L
Klimaatclassificatie	SN，N
Isolatieklasse	I
Koelmiddel	R134a 40g
Schuimvormend middel	C-Pentaan
Netto gewicht	21 kg
Netspanning	AC230V
Stroomverbruik	0.60A
Frequentie	50Hz
Vermogen	82.5W
Energieverbruik	0.36kWh/24h

Richtlijnen voor de bescherming van het milieu



Betekenis van de doorgekruiste afvalcontainer met wielen: Gooi elektrische huishoudelijke apparaten niet weg als ongesorteerd huishoudelijk afval. Gebruik aparte inzamelpunten.
Neem contact op met jouw plaatselijke overheid voor informatie betreffende de beschikbare inzamelpunten. Wanneer elektrische apparaten gestort worden op stortplaatsen kunnen schadelijke stoffen in het grondwater en in de voedselketen terechtkomen, wat schadelijk is voor jouw gezondheid en welzijn.

Dit apparaat dient niet bij het huishoudelijk afval gedaan te worden aan het eind van zijn levensduur, maar dient bij een verzamelpunt voor elektrische en elektronische huishoudelijke apparaten te worden ingeleverd voor hergebruik. Dit symbool op een apparaat, gebruiksaanwijzing en verpakking vestigt de aandacht op dit belangrijke punt. De gebruikte materialen in dit apparaat kunnen worden hergebruikt. Door het hergebruiken van gebruikte huishoudelijke apparaten kan je belangrijke

bijdragen leveren aan de bescherming van je milieu. Vraag aan jouw lokale overheid om informatie over het onderwerp van herinzamelen.

Het is verboden dit apparaat weg te gooien met het huishoudelijk afval. Er zijn diverse mogelijkheden voor de afvoer:

a) De gemeente heeft inzamelpunten ingesteld, waar elektronisch afval ingeleverd kan worden zonder hiervoor kosten aan de gebruiker te berekenen.

b) De fabrikant zal het oude apparaat terugnemen voor afvoer zonder hiervoor kosten aan de gebruiker te berekenen.

c) Aangezien oude producten waardevolle bronnen bevatten kunnen zij worden verkocht aan handelaars in oud ijzer.

FR

FRIGO COMPRESSION PORTABLE KB - 7245

INSTRUCTIONS D'INSTALLATION, D'UTILISATION ET DE MAINTENANCE

IMPORTANT

Lisez les instructions d'utilisation avec attention afin de mieux connaître l'appareil avant de le mettre en marche.
Gardez ces instructions pour vous y référer ultérieurement.

- **Installation de l'appareil**

Installez l'appareil sur une surface ferme, horizontale. Pour niveler l'appareil, utilisez un niveau à bulle d'air ou un bol contenant de l'eau, si nécessaire. Evitez de placer l'appareil sous les rayons du soleil ou près d'une source de chaleur.
La distance entre l'arrière de l'appareil et un mur ne doit pas être inférieur à 10 cm, et l'espace minimum de ventilation des côtés de l'appareil ne doit pas être inférieur à 5 cm.
Dans tous les cas, l'endroit doit être à l'abri de la pluie ou des éclaboussures.
Pour vous garantir un bon niveau de circulation de l'air, n'obstruez pas les grilles de ventilation des surfaces les plus hautes, les plus basses et à l'arrière de l'appareil.
Se conformer aux instructions ci dessus assure un refroidissement économique.
Avant la première utilisation de l'appareil, nettoyez l'intérieur et le couvercle de l'appareil avec de l'eau tiède, en ajoutant du détergent si nécessaire. N'utilisez jamais de produit abrasif.

- **Utilisation du réseau électrique**

N'utilisez jamais une autre source d'énergie au même moment (batterie, GPL).
Vérifiez que le voltage du réseau électrique correspond au voltage d'utilisation spécifié sur l'étiquette (au dos de l'appareil). Vérifiez le cordon et la fiche pour dommages et n'utilisez pas l'appareil s'ils sont endommagés mais laissez les réparer par un électricien qualifié.

Si les spécificités électriques sont correctes, branchez la prise électrique de sécurité dans une prise murale reliée à la terre qui est câblée selon les conditions.

Démarrage

Tournez le bouton de thermostat dans le sens des aiguilles d'une montre vers la position MAX. Les effets du processus de refroidissement (gelée sur l'évaporateur) sont visibles après une heure.
Le thermostat permet d'ajuster la température du réfrigérateur (« 0 » = arrêt du processus de refroidissement).
Après une période de refroidissement suffisante (environ 5 heures), le thermostat peut être réglé à une position intermédiaire. La température sélectionnée est régulée automatiquement par le thermostat.

Arrêt

Tournez le bouton du thermostat dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à la position "0".
Enlevez la prise de la prise murale.

- **Conserver des aliments**

Les liquides qui doivent être conservés au réfrigérateur doivent être placés dans un récipient fermé.
La circulation de l'air à l'intérieur de l'appareil ne doit pas être obstruée.
Ne placez jamais d'aliments ou de boissons chauds dans l'appareil.
Ne gardez jamais de liquide inflammable ou/et de gaz dans le réfrigérateur. Danger d'explosion.

- **Degivrage – mesures à prendre lorsque l'appareil n'est pas utilisé pendant une longue période**

Le réfrigérateur doit être dégivré régulièrement, afin d'assurer un fonctionnement correct.
Pour dégivrer le réfrigérateur, déconnectez le et enlevez tous les aliments. Si nécessaire, utilisez un tissu imprégné d'eau chaude. Après le dégivrage, enlevez l'eau avec un tissu propre sec et lavez l'intérieur comme décrit au paragraphe 13.
Si l'appareil est maintenu inutilisé pendant une période étendue, déconnectez le et enlevez les aliments. Après avoir dégivré, lavez et séchez l'appareil. Afin de prévenir les odeurs désagréables, laissez le couvercle du réfrigérateur ouvert.

- **Mesures à prendre après une longue période d'inutilisation**

Si, après une longue période sans utilisation, le réfrigérateur ne refroidit plus, déconnectez l'appareil et après quelques secondes reconnectez le.

- **Maintenance**

Lavez l'appareil régulièrement avec de l'eau tiède, contenant un détergent si nécessaire.

N'utilisez jamais de produit abrasif. Séchez les surfaces propres avec un tissu sec. N'utilisez que de l'eau pour laver le joint du capot, puis recouvrez le joint de talc.
Toutes les réparations, spécialement de l'unité de refroidissement ou du système de brûleur de gaz, doivent être effectuées par un technicien qualifié.

➢ **Service**

Si un problème arriverait, vérifiez les étapes suivantes :

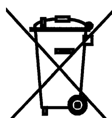
- L'appareil est-il en position horizontale ?
- La ventilation est-elle suffisante ?
- Pour une utilisation à 220V, vérifiez que le réseau électrique est correct. Est-ce que le réglage du thermostat est bon ?
- Est ce que trop de nourriture a été placé en même temps dans le réfrigérateur ? Rangez la nourriture afin que l'air puisse circuler librement.
  N'utilisez pas de pièces en carton ou en plastique pour faire des séparations. Gardez les récipients contenant des liquides fermés.

Si, malgré les vérifications ci dessus, vous avez toujours besoin de contacter le département de service après vente, décrivez le problème et l'état, le type d'appareil et son numéro de série (ils sont indiqués sur l'étiquette).

➢ **Spécificités techniques**

Modèle	KB-7245
Volume net	41L
Classification de climat	N
Classe d'insulation	I
Refrigérant	R134a 40g
Vésicant mousse	C-Pentane
Poids net	21 kg
Voltage principal	AC230V
Taux de courant	0.6A
Taux de puissance	82.5W
Consommation d'énergie	0.36kWh/24h

Renseignements pour la protection de l'environnement



Ce produit ne devrait pas être mis dans les déchets ménager à la fin de son existence mais doit être remis à une point de ralliement pour des produits électroménager et électronique. Ce symbole sur article, mode d'emploi et boite vous indique ce recyclage. Les matières de cet article sont appropriées pour recyclage. Par le recyclage des appareils ou de ses matières premières vous contribuez à la protection de notre environnement.

Renseignez-vous auprès les autorités locales pour cet endroit de rassemblement.

DU

Tragbarer KOMPRESSION-Kühlschrank KB-7245

INSTALLATION,BETRIEBS- UND WARTUNGS-ANWEISUNGEN

WICHTIG

Lesen Sie die Betriebsanweisungen sorgfältig der Reihe nach, damit Sie das Gerät kennen lernen, bevor Sie es in Betrieb nehmen.
Heben Sie die Anweisungen für zukünftige Bezugnahme auf.

➢ **Installation des Geräts**

Stellen Sie das Gerät auf eine stabile, horizontale Fläche. Zum nivellieren des Geräts benutzen Sei eine Wasserwaage oder einen Behälter mit Wasser, wenn notwendig. Vermeiden Sie die Aufstellung des Geräts in direktem Sonnenlicht oder in der Nähe von Hitzequellen.
Der Abstand zwischen Rückseite des Geräts und der Wand sollte nicht kleiner als 10 cm sein und der minimale Lüftungsabstand an den Seiten des Geräts sollte niemals 5 cm unterschreiten.
Für alle Fälle sollte der Aufstellort vor Regen und Spritzwasser geschützt sein.
Um eine gute Luftzirkulation zu garantieren, decken Sie nicht die Ventilationsgitter oben, unten oder auf der Rückseite des Geräts ab.
Befolgen der Obenstehenden Hinweise stellt eine leistungsfähige und ökonomische Kühlung sicher.
Vor dem ersten Betrieb des Geräts, reinigen Sie es innen und die Abdeckung mit warmem Wasser. Wenn nötig, fügen Sie ein Reinigungsmittel hinzu. Benutzen Sie niemals ein scheuerndes Produkt.

➢ **Inbetriebnahme der Hauptteile**

Benutzen Sie niemals eine andere Energiequelle zur gleichen Zeit (Batterie, flüssiges Erdöl Gas).
Prüfung Sie, dass die Netzspannung der, auf dem Aufkleber angegebenen Betriebsspannung entspricht (auf der Rückseite des Geräts).
Wenn die elektrischen Spezifikationen richtig sind, stecken Sie den Schutzkontaktstecker in eine geerdete Steckdose, die mit den Verdrahtungsspezifikationen übereinstimmt.

Start

Drehen Sie den Thermostat-Drehknopf im Uhrzeigersinn auf die maximale Stellung. Die Kühleffekte (Eis auf dem Verdampfer) werden nach etwa einer Stunde sichtbar.
Der Thermostat ermöglicht die Einstellung der Temperatur des Kühlraums ("0"=Kühlen ist ausgeschaltet). Nach einer ausreichenden Kühlzeit (ungefähr 5 Stunden), kann der Thermostat in eine mittlere Stellung gedreht werden.

Die vorgewählte Temperatur wird automatisch durch Thermostat reguliert.

Abschalten
Drehen Sie den Thermostat-Drehknopf gegen den Uhrzeigersinn in die "0" Stellung.
Entfernen Sie den Stecker aus der Steckdose.

➢ Lagern von Nahrung

Aufzubewahrende Flüssigkeiten sollten sich im Kühlschrank immer in einem geschlossen Behälter befinden.
Die Luftzirkulation im Gerät darf nicht blockiert werden.
Stellen Sie niemals heiße Nahrung oder Getränke in das Gerät.
Bewahren Sie nie feuergefährliche Flüssigkeiten und/oder Gase im Kühlschrank auf. Gefahr einer Explosion.

➢ Abtauen - Maßnahmen für eine lange Zeit der Nichtbenutzung

Der Kühlschrank muss regelmäßig abgetaut werden, damit seine korrekte Funktion gewährleistet wird.
Zum Abtauen des Kühlschranks schalten Sie ihn ab und nehmen alle Nahrung heraus. Wenn nötig, benutzen Sie ein, mit heißem Wasser getränktes Tuch. Nach dem Abtauen wischen Sie das Wasser mit einem trockenen, sauberen Tuch auf und reinigen das Innere wie in Punkt 13 beschrieben.
Wenn das Gerät für eine längere Zeit nicht benutzt wird, schalten Sie es ab und nehmen alle Nahrung heraus. Nach dem Abtauen reinigen und trocknen Sie das Innere des Geräts.
Um unangenehme Gerüche zu verhindern, lassen Sie den Deckel des Kühlschranks etwas geöffnet.

➢ Maßnahmen für eine lange Zeit der Nichtbenutzung

Falls, nach einer langen Standzeit, der Kühlschrank keine Kälte mehr erzeugt, schalten Sie das Gerät ab; nach einige Sekunden, schließen Sie es wieder an.

➢ Wartung

Reinigen Sie Sie das Gerät regelmäßig mit warmem Wasser. Wenn nötig, fügen Sie ein Reinigungsmittel hinzu.
Benutzen Sie niemals ein scheuerndes Produkt. Trocknen Sie die gesäuberten Oberflächen mit einem weichen Tuch. Benutzen Sie nur sauberes Wasser zum Reinigen der Dichtung der Abdeckung und dann bestreichen Sie die Dichtung mit Talkum Puder.
Alle Reparaturen, besonders der Kühleinheit oder des Gasbrenner-System, dürfen gemäß der Vorschrift nur von einem qualifizierten Techniker vorgenommen werden.

➢ Service

Falls Problem auftritt, führen Sie folgende Überprüfungen durch:
- Ist Gerät in der horizontalen Position aufgestellt?

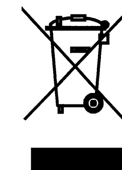
- Ist dort eine ausreichende Belüftung?
- Bei 220V Netzbetrieb prüfen Sie, ob die Netzversorgung korrekt ist. Und ist der Thermostat richtig eingestellt?
- Ist zu viel Nahrung auf einmal in den Kühlschrank gelegt worden? Ordnen Sie die Nahrung so an, dass die Luft im Kühlschrank frei zirkulieren kann.
  Benutzen Sie nicht ein Stück Pappe oder Plastik zum Abtrennen. Halten Sie Behälter mit Flüssigkeiten verschlossen.

Falls trotz der obigen Überprüfungen, Sie immer noch die Service Abteilung kontaktieren müssen, beschreiben Sie den Fehler, geben Sie den Typ des Geräts und seine Seriennummer an (diese sind auf dem Aufkleber vermerkt).

➢Technische Spezifikationen

Modell	KB-7245
Bruttovolumen	41L
Klima Klassifikation	N
Isolierungsklasse	I
Kühlmittel	R134a 40g
Schaumstoff	C-Pentane
Nettogewicht	21 kg
Netzspannung	Wechselspannung 230V
Nennstrom	0.6A
Nennleistung	82.5W
Energieverbrauch	0.36kWh/24h

Hinweise zum Umweltschutz



Dieses Produkt darf am Ende seiner Lebensdauer nicht über den normalen Haushaltsabfall entsorgt werden, sondern muss an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden. Das Symbol auf dem Produkt, der Gebrauchsanleitung oder der Verpackung weist darauf hin. Die Werkstoffe sind gemäß ihrer Kennzeichnung wieder verwertbar. Mit der Wiederverwendung, der stofflichen Verwertung oder anderen Formen der Verwertung von Altgeräten leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutze unserer Umwelt. Bitte erfragen Sie bei der Gemeindeverwaltung die zuständige Entsorgungsstelle.

UK

PORTABLE COMPRESSION FRIDGE KB - 7245

INSTALLATION, OPERATION AND MAINTENANCE INSTRUCTIONS

IMPORTANT

Read the operating instructions carefully in order to get to know the equipment before putting it into operation.
Keep the instructions for future reference.

- **Installation of the appliance**

Install the appliance on a firm, horizontal surface. To level the appliance, use a spirit level or a vessel containing water, if necessary. Avoid installing the appliance in direct sunlight or near any source of heat.
The distance between the rear of the appliance and a wall shall not be less than 10 cm, and the minimum ventilating space from the sides of the appliance shall never be less than 5 cm.
In all cases, the location shall be protected from rain and splashing.
To guarantee a good level of air circulation, do not obstruct the ventilation grids of the upper, lower or rear surface of the appliance.
Complying with the above will ensure efficient an economical cooling.
Before the first use of the appliance, clean the inside and the cover of the appliance with warm water, adding detergent if necessary. Never use an abrasive product.

- **Operation with the mains**

Never use another source of energy at the same time (battery, liquefied petroleum gas).
Check that the mains voltage corresponds to the operating voltage specified on the label (on the rear of the appliance).
If the electrical specifications are correct, push the safety electrical plug into an earthed wall socket which is wired according to the specifications.

Start-up

Turn the thermostat knob clockwise to the MAX position. The effects of the cooling process (frost on the evaporator) only become visible after about an hour.
The thermostat enables the temperature of the refrigerator to be adjustable ("0"=cooling process stopped).
After a sufficient cooling period (approximately 5 hours), the thermostat can be set to an intermediate position. The selected temperature is regulated automatically by the thermostat.

Shut-down

Turn the thermostat knob anti-clockwise to the "0" position.

Remove the plug from the wall outlet.

- **Storing food**

Liquids to be stored in the refrigerator shall always be placed in a closed vessel.
The air circulation inside the appliance must not be obstructed.
Never place hot food or drink in the appliance.
Never keep flammable liquids and/or gases inside the refrigerator. Danger of explosion.

- **Defrosting – Measures to be taken if the appliance is to be left unused for a long period**

The refrigerator must be defrosted regularly, in order to ensure that it operates correctly.
To defrost the refrigerator, disconnect it and remove all food outside. If necessary, use a cloth soaked with hot water. After de-icing, mop up the water with a dry clean cloth and clean the inside as described in paragraph 13.
If the appliance is to remain unused for a extensive period, disconnect it and remove all food outside. After de-icing, clean and dry the inside of the appliance.
In order to prevent unpleasant odor, leave the cover of the refrigerator slightly open.

- **Measures to be taken after unused for a long period**

If, after an extensive lay-up period, the refrigerator does not produce any cooling, disconnect the appliance; after some time, reconnect it.

- **Maintenance**

Clean the appliance regularly with warm water, containing a detergent if necessary.
Never use an abrasive product. Dry the cleaned surfaces with a soft cloth. Use only clear water to clean the seal of the cover, and then coat the seal with talcum powder.
All repairs, particularly of the cooling unit or the gas burner system, must mandatorily be carried out by a qualified technician.

- **Service**

If a problem occurs, carry out the following checks:

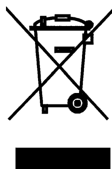
- Is the appliance installed in a horizontal position?
- Is there sufficient ventilation?
- For 220V mains operation, check that the mains supply is correct. And is the thermostat set correctly?
- Has too much food been placed inside the refrigerator all at once? Arrange the food so that the air is free to circulate inside the refrigerator.
  Do not use pieces cardboard or plastic as separations. Keep vessels containing liquids closed.

If, despite the above checks, you still need to contact the service department, describe the failure and state the type of equipment and its serial number (these are marked on the label).

➢ Technical specifications

Model	KB-7245
Gross volume	41L
Climate classification	N
Insulation class	I
Refrigerant	R134a 40g
Foam vesicant	C-Pentane
Net weight	21 kg
Mains voltage	AC230V
Rated current	0.6A
Rated power	82.5W
Consumption of energy	0.36kWh/24h

Guidelines for protection of the environment



This appliance should not be put into the domestic garbage at the end of its useful life, but must be disposed of at a central point for recycling of electric and electronic domestic appliances. This symbol on appliance, instruction manual and packaging puts your attention to this important issue. The materials used in this appliance can be recycled. By recycling used domestic appliances you contribute an important push to the protection of our environment. Ask your local authorities for information regarding the point of recollection..

IT

FRIGO PORTATILE TERMOELETTRICO KB - 7245

INSTALLAZIONE, FUNZIONAMENTO E ISTRUZIONI PER LA MANUTENZIONE

IMPORTANTE

Leggere il manuale delle istruzioni con attenzione in modo da avere una buona conoscenza dell'apparecchio prima di metterlo in funzione.
Conservare le istruzioni per eventuali consultazioni.

➢ Installazione dell'apparecchio

Sistemare l'apparecchio su una superficie piana e rigida. Per mettere l'apparecchio a livello, utilizzare una livella ad acqua o un contenitore pieno d'acqua..
Non esporre l'apparecchio ai raggi diretti del sole o a fonti di calore.
La distanza tra il retro dell'apparecchio e la parete non deve essere inferiore ai 10 cm. e lo spazio di ventilazione su entrambi i lati dell'apparecchio non deve essere inferiore ai 5 cm.
In ogni caso, l'apparecchio dovrà essere protetto da pioggia e schizzi.
Per consentire una buona circolazione dell'aria, non ostruire le griglie di ventilazione sulla parte superiore, inferiore o posteriore dell'apparecchio.
La corretta esecuzione delle procedure fin qui descritte assicura un processo di refrigerazione efficiente ed economico.
Prima del primo utilizzo dell'apparecchio pulirne l'interno e il coperchio con acqua tiepida e con un po' di detersivo, se necessario. Non utilizzare mai prodotti abrasivi.

➢ Funzionamento ad energia elettrica

Non utilizzare sorgenti di alimentazione diverse contemporaneamente (batteria, gas).
Verificare che il voltaggio dell'alimentazione corrisponda al voltaggio specificato sull'etichetta dell'apparecchio (retro).
Se le specifiche elettriche sono corrette, inserire la spina elettrica di sicurezza in una presa a muro con presa a collegata a terra secondo le specifiche.

Avviamento

Ruotare la manopola del termostato in senso orario sulla posizione MAX. Gli effetti del processo di refrigerazione (brina sull'evaporatore) sono visibili dopo circa un'ora.
Il termostato consente di regolare la temperatura del frigo ('0' = processo di refrigerazione interrotto).
Dopo un tempo sufficiente alla refrigerazione (circa 5 ore), il termostato puo' essere impostato su una posizione intermedia. La temperatura prescelta è regolata automaticamente dal termostato .

Spegnimento

Ruotare la manopola del termostato in senso antiorario sulla posizione "0".
Scollegare la spina dalla rete elettrica.

➢ Conservazione dei cibi

Per conservare in frigo sostanze liquide utilizzare contenitori chiusi.
La circolazione dell'aria all'interno del frigo non deve essere ostruita.
Non conservare mai in frigo cibi o bevande calde.
Non conservare mai liquidi infiammabili e/o sostanze gassose all'interno del frigo. Pericolo di esplosione

➢ Sbrinamento- Procedure da seguire se il frigo non viene acceso per parecchio tempo

Per un corretto funzionamento del frigo effettuare regolarmente lo sbrinamento.

Per sbrinare il frigo scollegare il frigo e rimuovere tutti i cibi conservati. Se necessario utilizzare un panno imbevuto di acqua calda. Dopo lo sbrinamento asciugare l'acqua con un panno asciutto e pulire l'interno come descritto al paragrafo 13.
Se il frigo non viene utilizzato per un lungo periodo scollegare l'alimentazione e rimuovere tutti i cibi conservati al suo interno. Dopo lo sbrinamento pulire e asciugare l'interno del frigo.
Per evitare odori sgradevoli lasciate il coperchio del frigo leggermente aperto.

➢ **Procedure da eseguire in caso di un lungo periodo di inutilizzo**
Se dopo un lungo periodo di inutilizzo il frigo non raffredda più, scollegare e capovolgerlo per qualche minuto e poi rimetterlo nella sua posizione normale. Dopo aver effettuato questa operazione più volte, ricollegare all'alimentazione.

➢ **Manutenzione**
Pulire regolarmente il frigo con acqua tiepida e un po' di detersivo, se necessario.
Non utilizzare mai prodotti abrasivi. Asciugare le superfici lavate con un panno morbido.
Utilizzare solo acqua per pulire la guarnizione del coperchio e poi cospargerla con del talco.
Eventuali riparazioni dell'unità di raffreddamento o del sistema di accensione del bruciatore dovranno essere eseguite esclusivamente da tecnici qualificati.

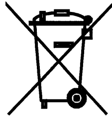
➢ **Assistenza**
In caso di anomalie, verificare:
– l'apparecchio è in posizione orizzontale?
– il luogo è sufficientemente areato?
– Controllare che l'alimentazione sia adeguata per un funzionamento a 220V. Il termostato è impostato in maniera corretta?
– Il frigo è troppo pieno. Sistemare gli alimenti in modo da non ostruire la circolazione dell'aria all'interno del frigo.
  Non utilizzare cartone o pezzi di plastica come divisori. I contenitori contenenti liquidi devono essere chiusi.

Se, nonostante queste verifiche, il problema persiste, contattare il servizio assistenza, descrivere l'anomalia, il tipo di apparecchio e comunicare il numero seriale (riportato sull'etichetta).

➢**Specifiche tecniche**

Modello	KB-7245
Capacità	41L
Classificazione clima	N
Classe di isolamento	I
Refrigerante	R134a 40g
Schiuma isolante	C-Pentane
Peso netto	21 kg
Voltaggio rete elettrica	AC230V
Corrente nominale	0.6A
Potenza nominale	82.5W
Consumo di elettricità	0.36kWh/24h

Avvertenza per la tutela dell'ambiente



Come indicato dal simbolo riportato sul prodotto, sulle istruzioni per l'uso oppure sull'imballaggio, una volta terminata la vita utile di questo prodotto, non smaltirlo nei normali rifiuti domestici, bensì portarlo ad un centro di raccolta per il riciclaggio di apparecchi elettrici ed elettronici. I materiali sono riutilizzabili in conformità alla loro marcatura. Con il riutilizzo, il ricupero dei materiali oppure altre forme del ricupero di apparecchi vecchi si contribuisce in modo importante alla tutela del nostro ambiente. Richiedete all'amministrazione comunale i dati relativi al punto di smaltimento competente.

ES

REFRIGERADORA PORTÁTIL ABSORBENTE KB - 7245

INSTALACIÓN, OPERACIÓN Y INSTRUCCIONES DE MANTENIMIENTO

IMPORTANTE

Lea las instrucciones de operación cuidadosamente para poder saber sobre el equipo antes de ponerlo en operación.
Mantenga las instrucciones para futura referencia.

➢ **Instalación del equipo**
Instale el equipo en una superficie firme y horizontal. Para dejar el equipo, use un nivelador de liquido o un vaso conteniendo agua, si es necesario. Si desea hielo, coloque la bandeja llena de agua en el elemento de enfriado.
Evite instalar el equipo en directo contacto de luz solar o fuentes de calor.
La distancia entre la parte posterior del aparato y la pared no debe se de menos de 10cm, y el mínimo de espacio de ventilación de los lados de la pared no debe ser de menos de 5cm.
En todos los casos, la ubicación debe ser protegida de lluvia y de salpicado.
Para garantizar un nivel bueno de circulación, no obstruya las grietas de ventilación de la parte de arriba, baja o de la parte posterior del equipo.
Seguir lo anterior le asegura un eficiente y enfriado económico.

Antes de usar su equipo por primera vez, limpie la parte de adentro del cobertor con agua tibia, añadiendo detergente si es necesario. Nunca use productos corrosivos.

➢ **Operación con los principales**
Nunca use otra fuente de energía a la misma vez (batería, gas petróleo liquido).
Verifique el voltaje principal correspondiente a el voltaje de operación especificado en la etiqueta (en la parte posterior del aparato).
Si las especificaciones eléctricas están correctas, empuje la clavija de seguridad eléctrica en la toma de la pared que esta cableada de acuerdo con las especificaciones.

Inicio
Gire la clavija de termostato hacia el lado del reloj a la posición MAX. El efecto del proceso de enfriamiento (congelado en el evaporador) solo se hace visible después de de mas o menos una hora.
El termostato deja que la temperatura del refrigerador se ajuste ("0"= proceso de enfriamiento parado).
Después de un tiempo suficiente de enfriado (aproximadamente 5 horas), el termostato puede ser montado en posición intermedia. La temperatura seleccionada es regulada automáticamente por el termostato. .

Apagado
Gire el la clavija del termostato en la posición contraria a la posición "0".
Remueva el enchufe de la toma de la pared.

➢ **Guardando Comida**
Líquidos que son guardados en la refrigerado deben ser colocados en contenedores cerrados.
La circulación de aire del equipo en la parte de adentro no debe ser obstruida.
Nunca coloque comida caliente o bebidas dentro del aparato.
Nunca ponga líquidos inflamables o/ y gases dentro de la refrigeradora. Peligro de explosión.

➢ **Descongelar –Medidas que deben ser tomadas después de un largo tiempo sin uso**
La refrigerado debe ser descongelada regularmente, para poder asegurar que opera correctamente.
Para descongelar la refrigeradora, desconecte y remueva todo la comida. Si es necesario, use un trapo con agua caliente. Después de descongelar el hielo trapee el agua con un trapo limpio como lo describe el párrafo 13.
Si el aparato para a permanecer sin uso por un periodo de tiempo largo, desconéctelo y remueva toda la comida. Después de descongelar, límpielo y séquelo por dentro. Para prevenir malos olores, deje el cobertor de la refrigeradora un poco abierta.

➢ **Medidas que deben ser tomadas después de un largo tiempo sin uso**
Si, después de un periodo extensor de no uso, la refrigeradora no procede a enfriar, desconecte el aparato y colóquelo hacia al revés por un par de minutos después póngalo en la posición normal. Después voltéelo varias veces, y vuelva a conectar.

➢ **Mantenimiento**
Limpie el equipo regularmente con agua tibia, conteniendo detergente si es necesario.
Nunca use productos corrosivos. Seque la superficie que limpio con un trapo suave. Use solamente agua clara para limpiar la parte de cierre del cobertor, y cierre con polvo de talco.
Todas las reparaciones, particularmente las de la unidad de enfriamiento o el sistema de quemador de gas, es mandatario que sean llevadas a cabo por un técnico cualificado.

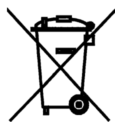
➢ **Servicio**
Si ocurre problema, verifique lo siguiente::
– Esta el equipo en posición horizontal?
– Hay suficiente ventilación?
– Para 220V operaciones principales, verifique la fuente principal este correcta. Y el termostato esta montado correctamente?
– Tiene demasiada comida en la parte interior del refrigerador a la vez? Acomode la comida para que el aire circule adentro de la refrigeradora.
  No use piezas de Madera comprimida o de plástico como separador. Mantenga contenedores con liquido cerrados.

Si, si lo anterior verificado, todavía necesita contactar al departamento de servicio, describa el fallo y confirme el tipo de equipo con el numero de serie (esto esta marcado en la etiqueta).

➢ **Especificaciones Técnicas**

Modelo	KB-7245
Volumen Grueso	41L
Clasificación de Clima	N
Clase de Aislamiento	I
Refrigerio	R134a 40g
Polyfoam	C-Pentane
Peso Neto	21 kg
Voltaje Principal	AC230V
Clasificado Actualmente	0.6A
Clasificación de energía	82.5W
Consumo de Energía	0.36kWh/24h

Indicaciones para la protección del medio ambiente



Este producto no debe desecharse con la basura normal una vez finalizada su vida útil, sino que debe depositarse en un punto de recogida selectiva para el reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos, tal como advierte el símbolo que aparece en el producto, en las instrucciones de uso o en el embalaje. Los materiales se pueden reutilizar según su clasificación. Al reutilizar los aparatos antiguos, ya sea de forma material o de cualquier otra forma, contribuye de manera importante a la protección de nuestro medio ambiente. Infórmese en su ayuntamiento sobre los puntos de eliminación de residuos correspondientes.

PT

FRIGORIFICO DE ABSORÇÃO PORTÁTIL KB-7245

INSTRUÇÕES DE INSTALAÇÃO, OPERAÇÃO E MANUTENÇÃO.

IMPORTANTE

Leia as instruções de operação cuidadosamente para conhecer melhor o seu aparelho antes do uso. Guarde as instruções para referência futura.

- **Instalação do aparelho**

Instale o aparelho em superfície horizontal e estável. Para suspender o aparelho, use um cabo forte ou uma vasilha contendo água, se for necessário. Se desejas fazer cubos de gelos, preencha a bandeja com água e coloca no congelador.
Evita instalar o aparelho em local que fica sujeito á exposição derreta dos raios solares ou nas proximidades de fontes de calor.
A distância entre a parte traseira do aparelho e outro objeto não deve ser inferior a 10 cm, e o espaço mínimo de ventilação não deve ser menor do que 5 cm.
Em todos os casos, a localização deve ser em local onde o aparelho não fica em contacto com a chuva ou queda de água.
Para garantir um bom nível de circulação de ar, não obstrua a grelha de ventilação que fica, em cima, em baixo e na parte traseira do aparelho.
Procedendo de forma semelhante lhe garante eficiência e economizarão durante o processo de refrigeração.
Antes de usar o aparelho, limpa o interior e a superfície externa com água morna, adicionando detergente se for necessário. Nunca use producto abrasivo para a limpeza do aparelho.

- **Conexão á fonte de energia**

Nunca use outra fonte de energia em simultâneo (bateria, gás liquidificado etc).

Certifica-se a voltagem corresponde ao especificado para a operação (consulte a etiqueta na parte trás do aparelho).
Se a voltagem corresponde ao especificado, conecte o cabo elétrico a uma tomada protegida com '*ligação-terra'* tal como descrito nas especificações.

Iniciação

Gira o botão do termostato em sentido relógio, ajustando-o na MAX posição. Os efeitos de refrigeração (frosta no evaporador) só começam a ficar visível depois de uma hora.
O termostato permite ajustar a temperatura do refrigerador ("0"=Cancelar processo de refrigeração).
Depois de período suficiente (aproximadamente 5 horas), o termostato pode ser ajustado em posição intermediária. A temperatura selecionada é regulada automaticamente pelo termostato.

Desligar

Desliga o termostato girando-o em sentido contra-relógio e ajustando-o na posição "0".
Remove o cabo elétrico da tomada.

- **Armazenamento de alimentos**

Liquido/s a ser congelado/s no aparelho, deve ser colocado em vasilha fechada.
A circulação de ar no interior do aparelho não deve ser obstruida.
Nunca coloque alimento ou obejecto quente no aparelho.
Nunca coloque líquido inflamável e/ou gases no refrigerador. Perigo de explosão!

- **Descongelar—Medidas a ter em conta se o aparelho tiver que ficar longo periodo de tempo fora de uso**

O refrigerador deve ser limpo e descongelado regularmente para assegurar que ele funciona correctamente.
Para descongelar o refrigerador, disconecta e remove todos os alimentos para fora. Se for necessário, use um pano molhado em água quente. Depois do gelo descongelar use um pano seco para sugar a água e limpa o interior do aparelho, tal como descrito no parágrafo 13.
Se o aparelho não será usado durante muito tempo, disconecte-o e remove todos os alimentos do seu interior. Depois de descongelado, limpa e seca o aparelho.
Para prevenir contra o mau cheiro, deixa a tampa do refrigerador ligeiramente aberta!

- **Medidas a tomar se o aparelho não foi usado durante longo periodo**

Se, depois de longo periodo, o refrigerador não produz refrigeração, disconecta o aparelho e volta-o cabeça para baixo durante alguns minutos, depois coloca-o na posição normal. Repete o processo, depois volta a ligá-lo novamente.

Manutenção

Limpa o aparelho regularmente, se houver necessidade use detergente misturado em água para o efeito.
Nunca use producto abrasivo. Seca a superficie usando um pano suave. Use água lpara a limpeza da tampa e superfície externa, podes ainda usar talcum para a limpeza da superficie externa.
Toda a reparação, particularmente a instalação da unidade usando sistema de gás, deve ser feita por técnico qualificado.

➢ **Serviço**

Se ocorrer qualquer problema, siga as operações seguintes:

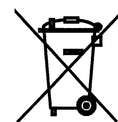
- Verifica se o aparelho está localizado em superfície plana?
- Verifica se há suficiente ventilação?
- Para fonte de corrente de 220V, certifica se a conexão foi feita correctamente. Verifica se o termoestato está ligado correctamente?
- Para operação usando bateria, verifica a se a bateria foi conectada?
- Para operação usando gás, verifica a ignição do dispositivo?
- Está o dispositivo de ignição (ajustado) em MAX?
- Está a válvula da botija de gás e/ou a pressão do regulador aberta?
- Ainda há suficiente gás na botija? A garrafa está vazia, se não consegues escutar nenhum barulho de líquido ao balançar a garrafa.
- Foi selecionado dois tipos de energia (gás e electricidade) ao mesmo tempo?
- Foi colocado muito alimento no interior do aparelho duma única vez? Arrange o posicionamento dos alimentos de forma a que o ar circula no interior do aparelho.
  Não use peças, cartões ou plásticos para a separação. Mantenha as vasilhas contendo líquidos com a/s respectiva/s tampa/s.

Se, embora comprida as instruções indicadas, continuas detectando problemas, contacte o departamento de serviço, descreve a falha, o estado e tipo de equipamento, bem como o número de série (este está marcado na etiqueta).

➢**Especificações Técnicas**

Modelo	KB-7245
Volume bruto	41L
Classificação climática	N
Classe de isolamento	I
Refrigerantes	R134a 40g
Espuma vesicante	C-Pentane
Peso líquido	21 kg
Voltagem de corrente	AC230V
Taxa corrente	0.6A
Taxa de potência	82.5W
Consumo de energia	0.36kWh/24h

Indicações para a protecção ambiental



Este produto não pode ser deitado no lixo doméstico normal no final da sua vida útil, tendo de ser colocado num ponto de recolha selectiva para reciclagem de aparelhos eléctricos e electrónicos. O símbolo apresentado no produto, o manual de instruções ou a embalagem avisam sobre esta situação. Os materiais são reutilizáveis de acordo com a sua identificação. Através da reutilização, do aproveitamento de materiais ou de outras formas de aproveitamento de aparelhos antigos, irá contribuir significativamente para proteger o ambiente. Informe-se no seu município para saber qual o ponto de eliminação de resíduos responsável.

PL

PRZENOŚNA LODÓWKA ABSORPCYJNA KB - 7245

INSTRUKCJA MONTAŻU, OBSŁUGI I KONSERWACJI

WAŻNE

Należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi, aby zapoznać się z urządzeniem przed jego uruchomieniem.
Należy zachować niniejszą instrukcję.

➢ **Montaż urządzenia**

Urządzenie należy zainstalować na wytrzymałej powierzchni poziomej. W razie konieczności wypoziomować urządzenie za pomocą poziomnicy alkoholowej lub naczynia z wodą. Unikać montażu urządzenia w bezpośrednim świetle słonecznym lub w pobliżu źródeł ciepła.
Odległość pomiędzy tylną ścianką urządzenia a ścianą nie powinna być mniejsza niż 10 cm, a minimalna przestrzeń potrzebna do wentylacji po obu stronach, nie powinna być mniejsza niż 5 cm.
We każdym przypadku miejsce montażu nie powinno być narażone na działanie deszczu i zachlapanie.
Aby zagwarantować dobry poziom cyrkulacji powietrza, nie zasłaniać kratek znajdujących się na górnej, dolnej i tylnej ściance urządzenia.
Jeśli powyższe warunki będą spełnione, lodówka będzie chłodziła w sposób wydajny i ekonomiczny.
Przed pierwszym użyciem, należy wyczyścić wnętrze i obudowę lodówki ciepłą wodą, w razie konieczności z dodatkiem detergentu. Nie stosować produktów ścierających.

➢ Zasilanie sieciowe
Nie stosować różnych źródeł zasilania jednocześnie (akumulator, gaz płynny).
Sprawdzić, czy napięcie w sieci jest zgodne z napięciem roboczym, podanym na tabliczce (znajdującej się na tylnej ściance urządzenia).
Jeśli specyfikacja elektryczna jest prawidłowa, należy umieścić wtyczkę w uziemionym gniazdku ściennym, podłączonym zgodnie ze specyfikacją.

Rozruch
Przekręcić pokrętło termostatu w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara, do pozycji MAX. Efekt procesu chłodzenia (szron na parowniku) jest widoczny po upływie około godziny.
Termostat pozwala na regulację temperatury chłodziarki („0”=zatrzymany proces chłodzenia).
Po upływie dostatecznego okresu chłodzenia (około 5 godzin), termostat można przestawić na pozycję pośrednią.
Wybrana temperatura jest regulowana automatycznie przez termostat.

Wyłączanie
Przekręcić pokrętło termostatu w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara, do pozycji „0”.
Wyjąć wtyczkę z gniazdka.

➢ Przechowywanie żywności
Płyny należy wstawiać do lodówki w zamkniętych naczyniach.
Nie wolno zakłócać cyrkulacji powietrza wewnątrz urządzenia.
Nie wkładać do lodówki gorącego jedzenia i napojów.
Nie przechowywać w lodówce płynów i/lub gazów łatwopalnych. Grozi wybuchem.

➢ Rozmrażanie – środki, które należy podjąć, jeśli urządzenie nie będzie przez dłuższy czas używane
Lodówkę należy regularnie rozmrażać, aby zapewnić jej prawidłowe funkcjonowanie.
Aby rozmrozić lodówkę, należy wyłączyć ją i wyjąć z niej wszystkie produkty. Jeśli to konieczne, użyć szmatki zamoczonej w gorącej wodzie. Po rozmrożeniu zetrzeć wodę suchą czystą szmatką i wyczyścić wnętrze lodówki zgodnie z instrukcjami podanymi w punkcie 13.
Jeśli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas, należy wyłączyć je i wyjąć z niego wszystkie produkty. Po rozmrożeniu wyczyścić i wysuszyć wnętrze lodówki.
Aby uniknąć wystąpienia nieprzyjemnego zapachu, należy pozostawić pokrywę lodówki uchyloną.

➢ Środki, które należy podjąć po długim okresie nieużywania
Jeśli, po długim okresie nieużywania, lodówka już nie chłodzi, należy ją odłączyć i ponownie podłączyć po upływie pewnego czasu.

➢ Konserwacja
Czyścić urządzenie regularnie ciepłą wodą z dodatkiem detergentu, jeśli to konieczne.
Nie stosować produktów ścierających. Wytrzeć miękką szmatką do sucha. Do czyszczenia uszczelki pokrywy używać tylko czystej wody, a następnie pokryć uszczelkę warstwą talku kosmetycznego.
Wszelkie naprawy, zwłaszcza elementu chłodzącego lub zespołu palnika gazowego, należy koniecznie powierzać specjalistom.

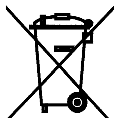
➢ Serwis
Jeśli wystąpi problem, należy sprawdzić następujące kwestie:
- Czy urządzenie zamontowano w pozycji poziomej?
- Czy urządzenie ma wystarczającą wentylację?
- W przypadku zasilania sieciowego 220 V sprawdzić, czy napięcie sieciowe jest prawidłowe. Czy termostat jest poprawnie ustawiony?
- Czy w lodówce umieszczono za dużo produktów spożywczych naraz? Produkty należy rozmieścić w lodówce w taki sposób, aby zapewnić swobodny przepływ powietrza wewnątrz niej.
  Nie używać kawałków kartonu lub plastiku jako przegródek. Naczynia zawierające płyny powinny być zamknięte.

Jeśli, po sprawdzeniu powyższych, nadal występuje konieczność kontaktu z działem serwisowym, należy opisać usterkę i podać rodzaj urządzenia, wraz z jego numerem seryjnym (znajduje się na tabliczce znamionowej).

➢ Specyfikacja techniczna

Model	KB-7245
Pojemność brutto	41L
Klasa klimatyczna	N
Klasa izolacji	I
Czynnik chłodniczy	R134a 40g
Środek pieniący	C-Pentan
Waga netto	21 kg
Napięcie sieciowe	AC230V
Natężenie znamionowe	0.6A
Moc znamionowa	82.5W
Zużycie energii	0.36kWh/24h

Wytyczne w zakresie ochrony środowiska



Tego urządzenia, z chwilą jego zużycia nie należy traktować jako zwykłego odpadu komunalnego, lecz należy go dostarczyć do punktu składowania elektrycznych i elektronicznych urządzeń gospodarstwa domowego. To oznaczenie na urządzeniu, instrukcja obsługi oraz opakowanie, zwracają uwagę użytkownika na tę istotną kwestię. Materiały zastosowane w tym urządzeniu mogą być poddane recyklingowi. Poprzez recykling urządzeń gospodarstwa domowego, użytkownik wnosi istotny wkład w ochronę naszego środowiska.

Informacji dotyczących punktów zbiórki zużytych urządzeń należy szukać u władz lokalnych.